

ЕВРОПЕЙСКОЕ РУКОВОДСТВО В СФЕРЕ ПРИЗНАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ДОКУМЕНТОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ

Европейское руководство по признанию (иностранного образования и (или) иностранных квалификаций) (далее - Руководство), подготовленное при участии сети [ENIC-NARIC](#), разработано на основе международного опыта и сложившейся практики оценки и признания документов об образовании и (или) квалификациях, выданных иностранными образовательными организациями.

Различия в принципах и подходах признания иностранного образования и (или) квалификаций в государствах-участниках сети [ENIC-NARIC](#) являлись сдерживающими факторами на пути расширения академической мобильности.

Европейское руководство по признанию (иностранного образования и (или) иностранных квалификаций) призвано согласовать теоретические подходы, заложенные в Конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, и существующими национальными практиками с целью гармонизации и согласования процедур и подходов в этом вопросе.

Необходимо отметить, что в 2010 году Европейское руководство по признанию (иностранного образования и (или) иностранной квалификации) было одобрено Рабочей группой (по признанию иностранного образования и (или) иностранной квалификации), действующей в рамках Болонского процесса.

Данное руководство подготовлено для использования специалистами в области признания иностранного образования и (или) иностранных квалификаций, а также заинтересованными физическими и юридическими лицами.

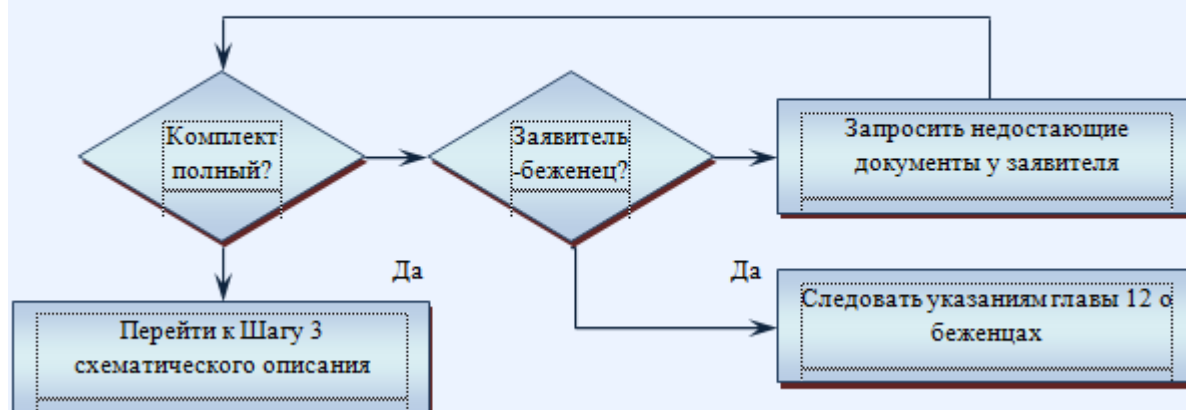
Глава 1. Пошаговое схематическое описание процесса признания

Первая глава представляет собой схематическое описание процедуры признания. Последующие 16 глав раскрывают отдельные аспекты признания, изложенные в главе первой. Главы имеют идентичную структуру и начинаются с общих рекомендаций по теме главы. Основная часть главы содержит указания по конкретным вопросам с иллюстрациями и примерами применения.

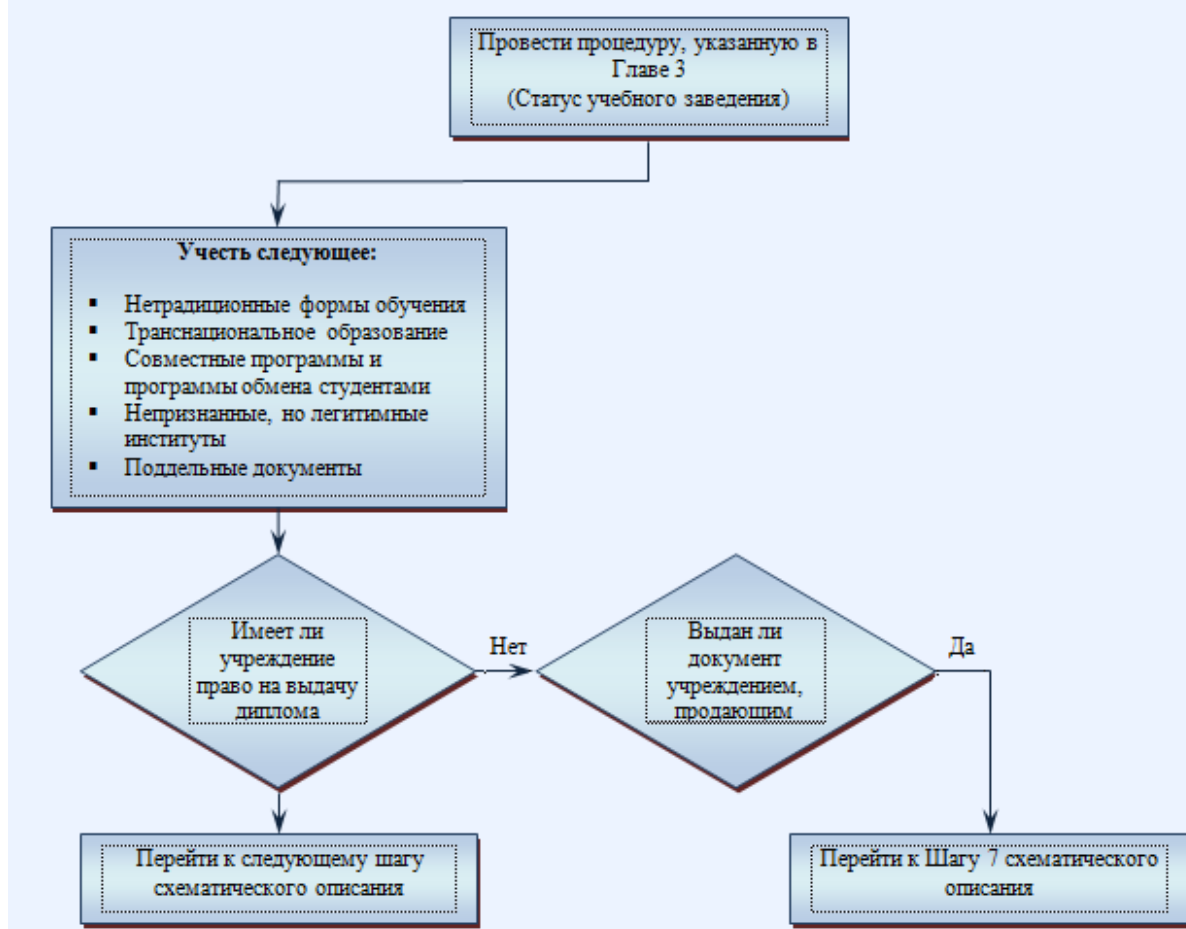
Пошаговое схематическое описание процесса признания



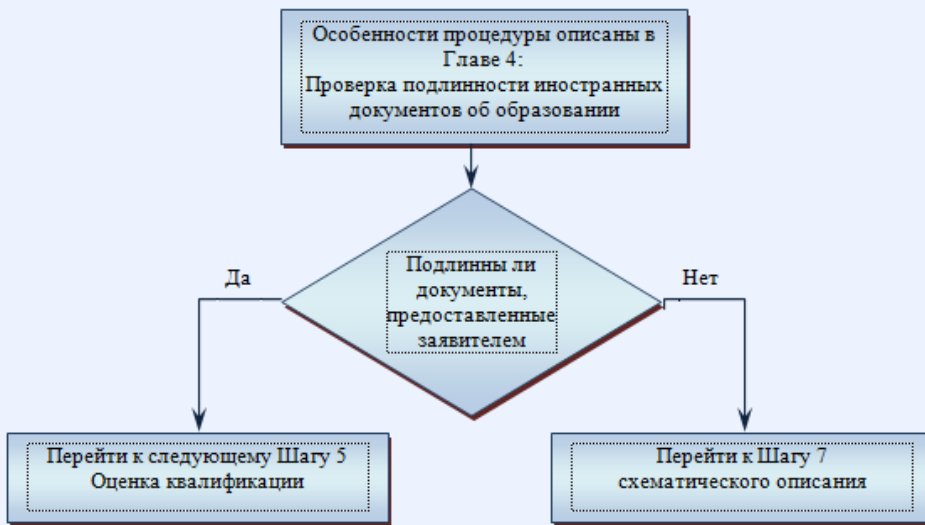
Шаг 2 – Проверка наличия пакета необходимых документов



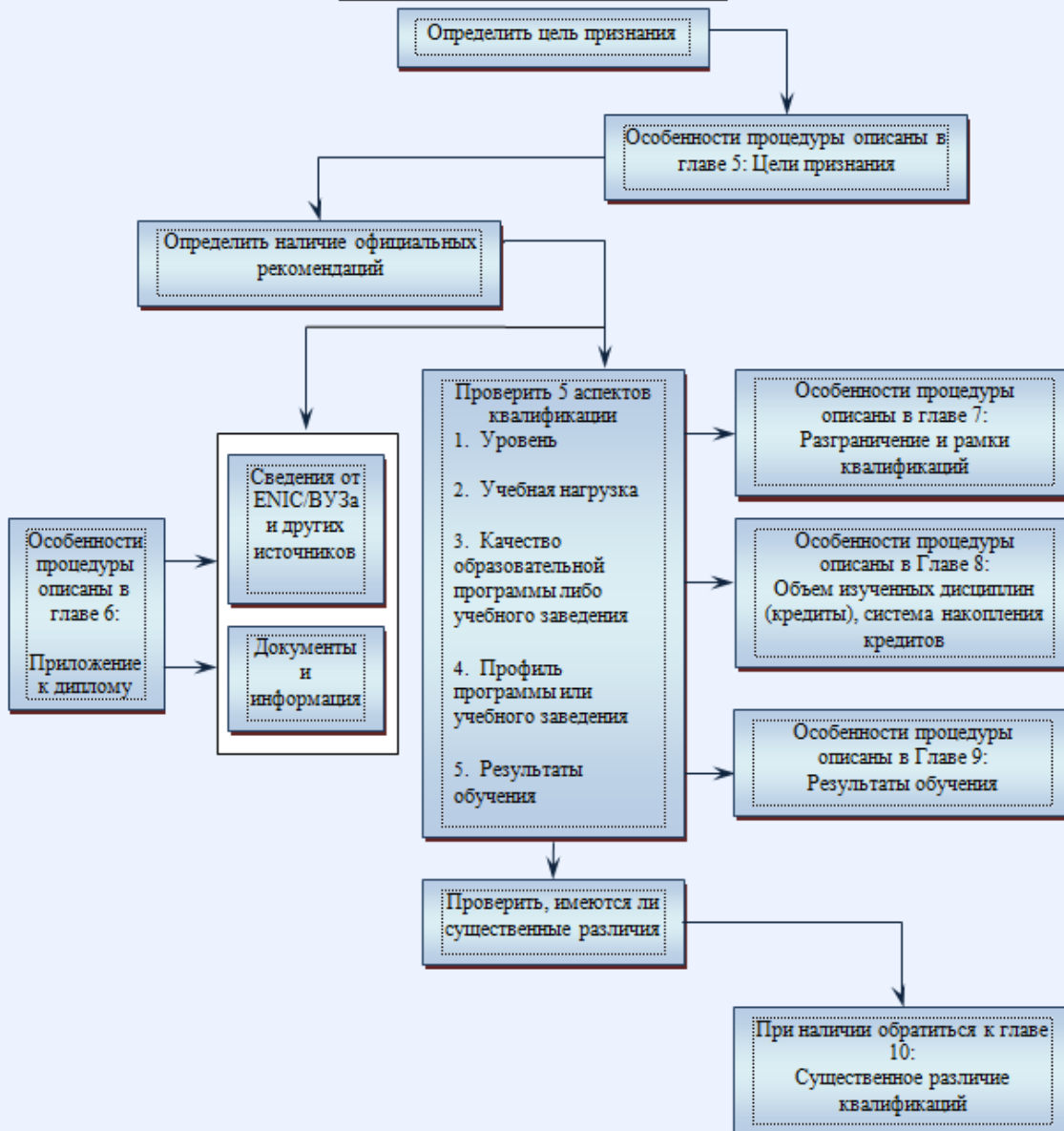
Шаг 3 – Проверка образовательного учреждения и/или образовательной программы



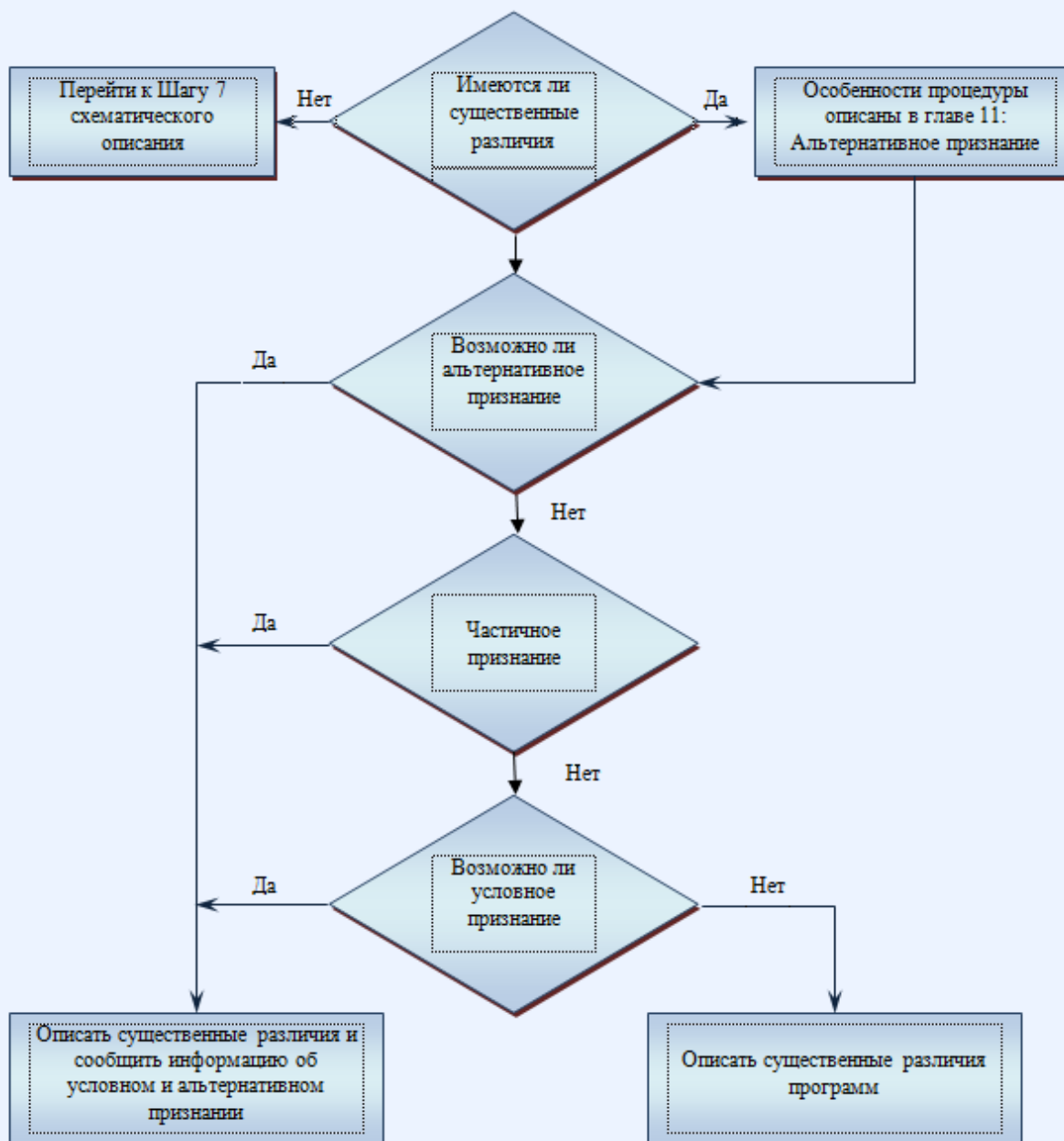
Шаг 4 – Проверка документов



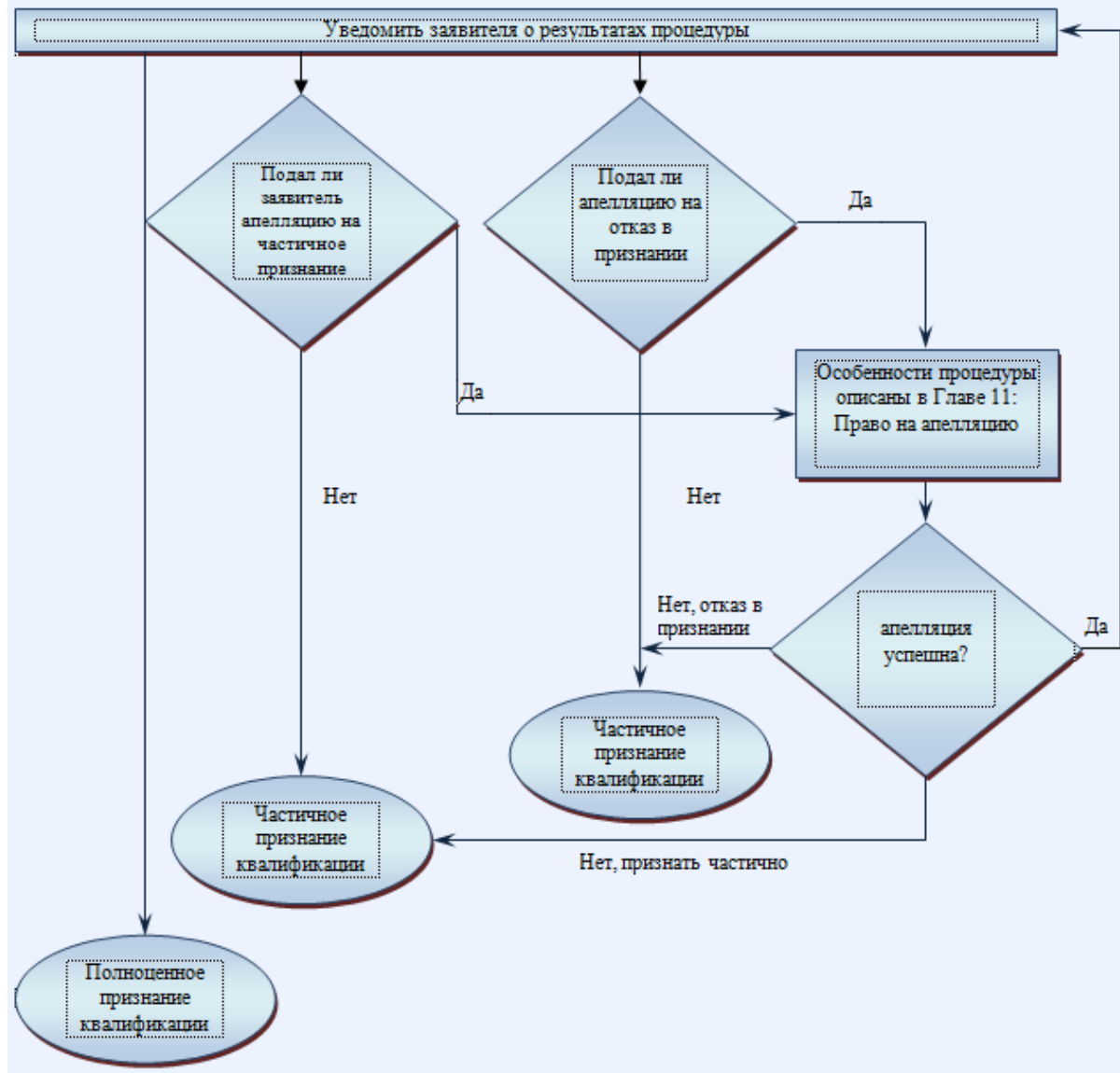
Шаг 5 – Оценка квалификации



Шаг 6 – Результат оценки квалификации



Шаг 7 – Объявление результата признания



Глава 2.

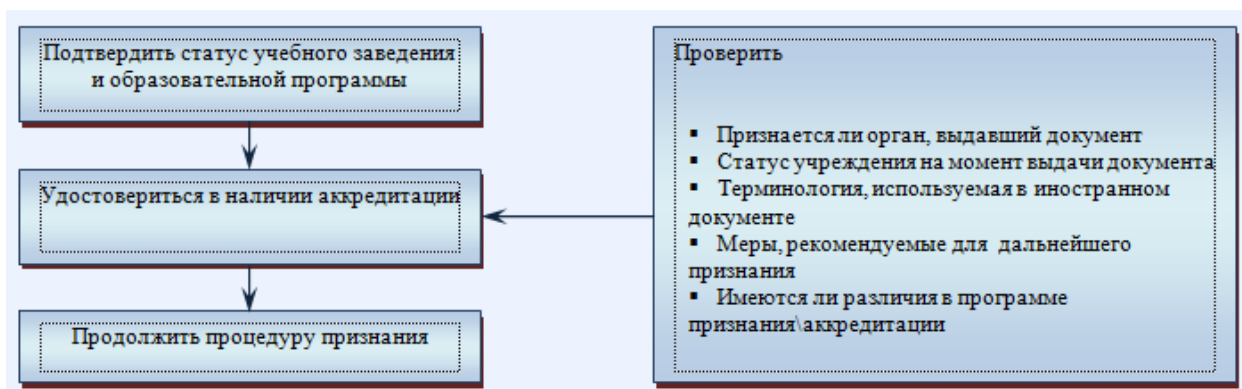
Прозрачность процесса и доступность информации

Прозрачность процесса признания и доступность достоверной информации о процедуре являются ключевыми принципами, установленными Лиссабонской конвенцией о признании. Данная глава содержит практические указания для экспертов по реализации данных принципов при осуществлении их повседневной работы.



Глава 3. Статус образовательного учреждения (лицензия и аккредитация)

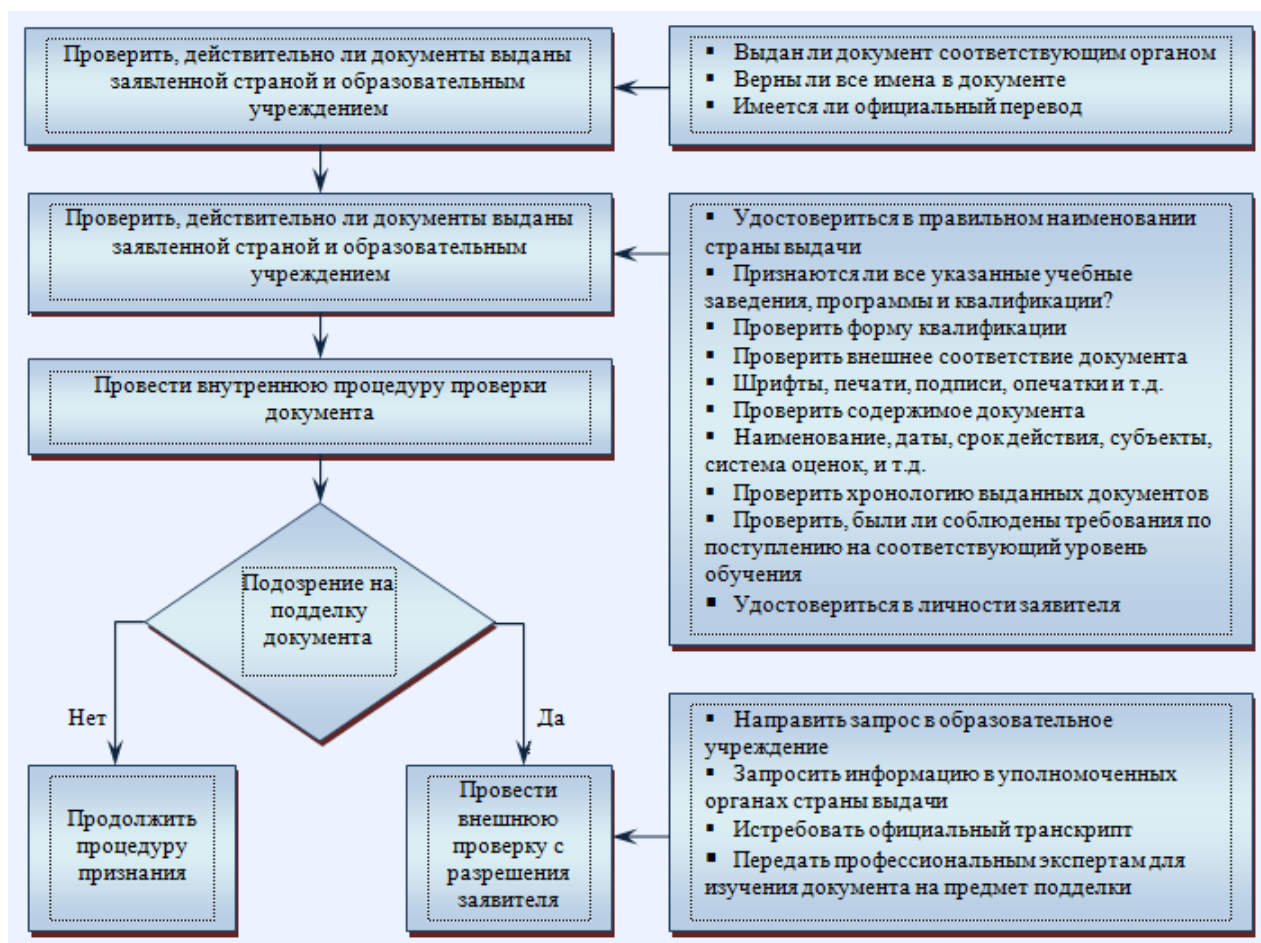
В соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании, иностранная квалификация не может быть признана без проведения процедуры проверки статуса образовательного учреждения, выдавшего документ. В данной главе содержатся советы по поиску информации в системах с разными стандартами качества образования.



Глава 4. Проверка подлинности иностранных документов об образовании

При проведении процедуры признания, одним из основных этапов является проверка подлинности личности заявителя и достоверности предоставленного документа. В процессе признания необходимо ответить на вопрос: были ли выданы данные документы указанным образовательным учреждением заявителю?

Данная глава содержит рекомендации по проверке аутентичности документов об образовании, предоставленных заявителем.



Глава 5.

Цели признания

Для точного и обоснованного рассмотрения необходимо брать во внимание цели признания документов об образовании.



Глава 6.

Приложение к диплому и другая вспомогательная информация

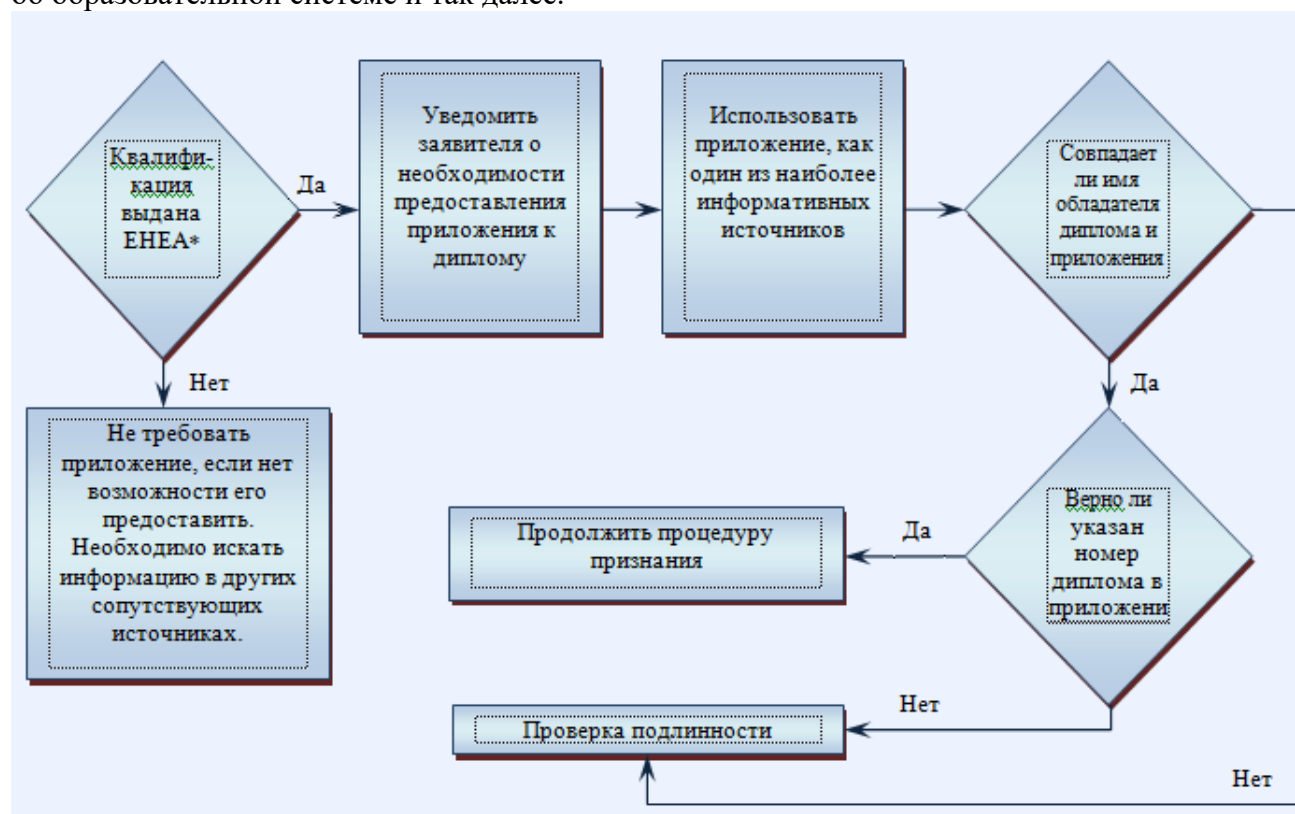
Приложение к диплому - один из наиболее важных источников информации об иностранной квалификации. В этой главе указаны методические указания по использованию приложения к диплому для выявления различных особенностей образования, полученного за рубежом. Глава также содержит примеры особых случаев по использованию приложения к диплому.

Разъяснение роли приложения к диплому

Приложение к диплому – это документ, содержащий информацию о квалификации и образовательной системе, к которой данная квалификация принадлежит. Данный документ призван упростить понимание квалификации и процедуру признания. В настоящий момент выдается вместе с дипломом, либо по запросу на территории стран, принявших участие в Болонском процессе, однако по сей день документ еще не получил должного применения.

Модель приложения к диплому

Краткое описание структуры приложения было разработано Европейской комиссией при участии Совета Европы, ЮНЕСКО\CEPES и состоит из 8 частей. С моделью приложения, разъяснительными замечаниями, образцами, основными принципами, общим руководством и словарем можно ознакомиться на сайте Европейской Комиссии. Каждая из частей приложения содержит информацию для признания квалификации, такую как данные об обладателе, сведения об образовательной системе и так далее.



ЕНЕА - Европейское пространство высшего образования

Глава 7.

Национальные квалификационные рамки

Определение национальных квалификационных рамок

Национальная система квалификационных рамок приобретает все большее влияние на внутригосударственные реформы образования, системы образования и квалификаций, особенно в части непрерывного образования. Квалификационные рамки служат инструментом для развития классификации специальностей. В самом общем смысле национальная система квалификационных рамок позволяет провести вертикальное и горизонтальное

дифференцирование специальностей в пределах государственной системы образования. Универсальная система квалификационных рамок включает в себя все уровни и типы образования, как академического, так и профессионального.

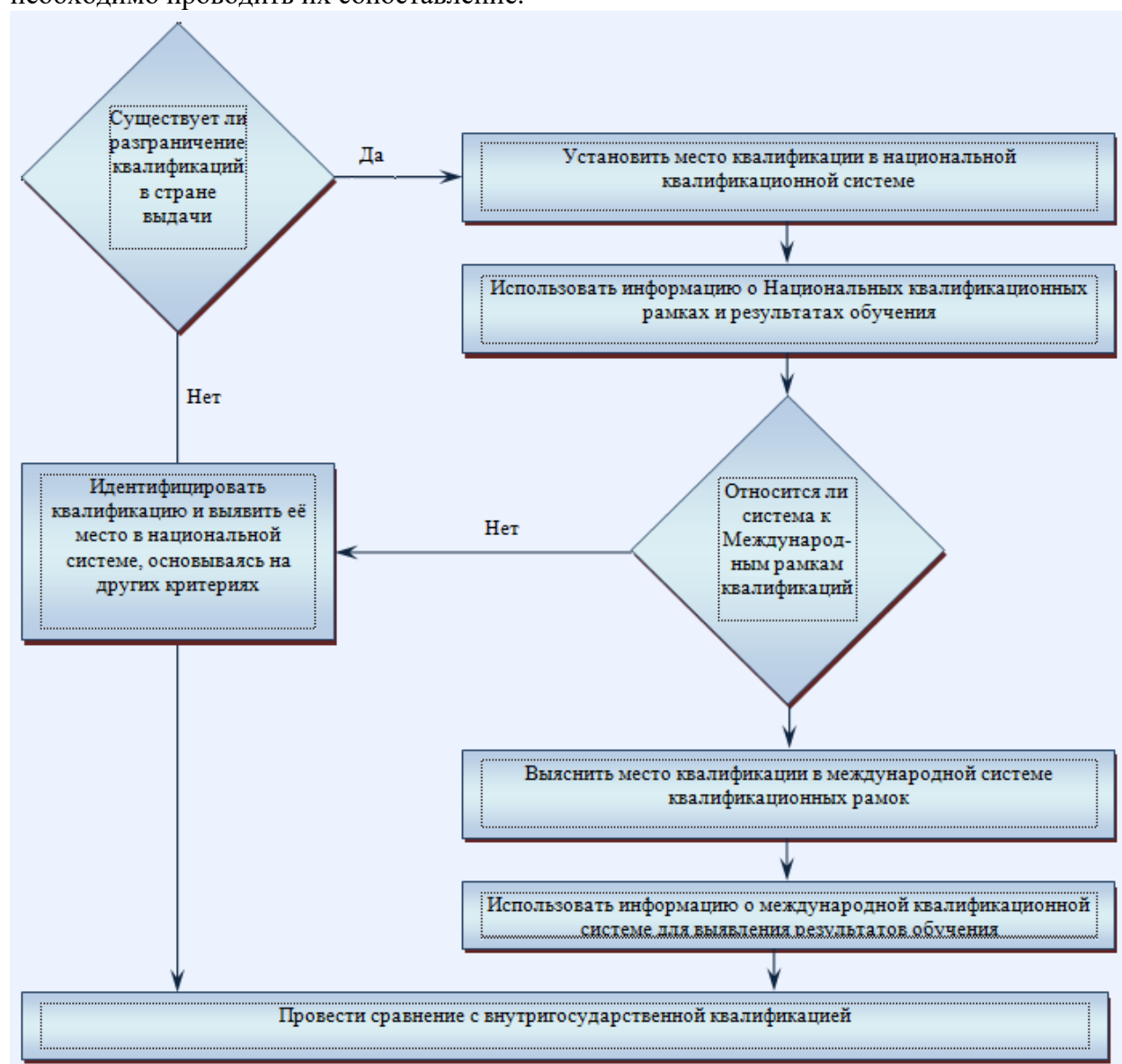
Назначение национальных квалификационных рамок

Квалификационные рамки помогают сопоставить и описать соотношение различных уровней национальных образовательных систем, уровнем образования, учебной нагрузкой и результатами обучения при разных квалификациях, а также способствуют их признанию за рубежом.

Типы квалификационных рамок

Существует несколько типов квалификационных рамок. Национальные - включают в себя образовательную систему одной страны. Международные, например, Европейская квалификационная рамка служит средством для сопоставления национальных квалификаций в Европе, обеспечивает мобильность учащихся и работников между странами и способствует продолжению обучения на протяжении всей жизни. Целью EQF является объединение различных национальных квалификаций в единую Европейскую систему.

Национальные квалификационные рамки могут противоречить международным, поэтому всегда необходимо проводить их сопоставление.



Глава 8.

Объем изученных дисциплин (кредиты), система накопления и перевода кредитов

Кредиты

Учебная нагрузка, обычно, измеряется в кредитах. Кредиты дают возможность получить количественный показатель, отражающий учебные достижения и присуждаются за успешное окончание учебной программы. Как правило, система кредитов не отображает уровень владения материалом.

В мире существуют различные кредитные системы для разных уровней образования. Как правило, они ограничены рамками государства, хотя некоторые могут применяться в различных образовательных системах, например, *Европейская система накопления и перевода кредитов (ECTS)*.

Система накопления кредитов

Этим термином принято называть процесс накопления кредитов, получаемых в ходе обучения по конкретной программе. По достижении необходимого количества кредитов учащийся может быть допущен к финальным экзаменам и получению квалификации. Процесс накопления кредитов определяется действующей системой и, зачастую, предполагает различные способы.

Система перевода кредитов

В отличие от системы накопления, действующей в пределах отдельной страны, перевод кредитов важен для переноса из одной системы в другую для отражения в ней аналогичного уровня, полученного образования, необходимого в случае получения квалификации. Система перевода способна значительно облегчить процесс признания уровня образования и может стать незаменимым инструментом при решении вопросов о непрерывном образовании и программах по обмену. Успешный перевод кредитов между образовательными системами возможен при заключении соглашений между руководящими органами. Такое удобство, несомненно, способствует развитию и продолжению получения образования иностранными студентами.

Некоторые кредитные системы сегодня уже способны обеспечивать перевод кредитов из одной системы в другую, например - ECTS для высшего и ECVET для профессионального образования в Европе. Ключевым преимуществом аналогичных систем является возможность для студента беспрепятственно поступать в иностранные учебные заведения.

Оценки

Оценки, как правило, отражают качество усвоенного материала и показывают успеваемость студента на определенном уровне. Система оценок, обычно, представляет собой последовательность цифр, букв, или других показателей качества обучения. Системы могут варьироваться в оценках в зависимости от системы, и, зачастую от разных уровней образования. Оценки присуждаются как за аудиторные часы, так и за внеклассную работу. Однако, из-за культурных различий существует сложность в точном переводе оценок из одной системы в другую.



Глава 9.

Результаты обучения

Признание не должно заикливаться на формальных критериях, но должно всесторонне рассматривать знания заявителя, его способности, принимая во внимания навыки, полученные в результате обучения.

Результаты обучения можно характеризовать как ожидаемые знания обучаемого, его способность их применять по завершении процесса обучения. Ожидаемые результаты могут быть составлены для одного модуля, части обучения, программы обучения в целом или уровня квалификации. Обычно они делятся в зависимости от изучаемой дисциплины.

На практике выражение "Результаты обучения" часто используется в широком смысле, и отражает общие показатели программы.

Применение информации о результатах обучения

Роль результатов обучения с каждым днем имеет все большее значения в развитии и расширении квалификационных рамок (см. главу 7). Например, результаты используются как критерий оценки различных типов квалификаций, способы описания уровня и стандартов образования.

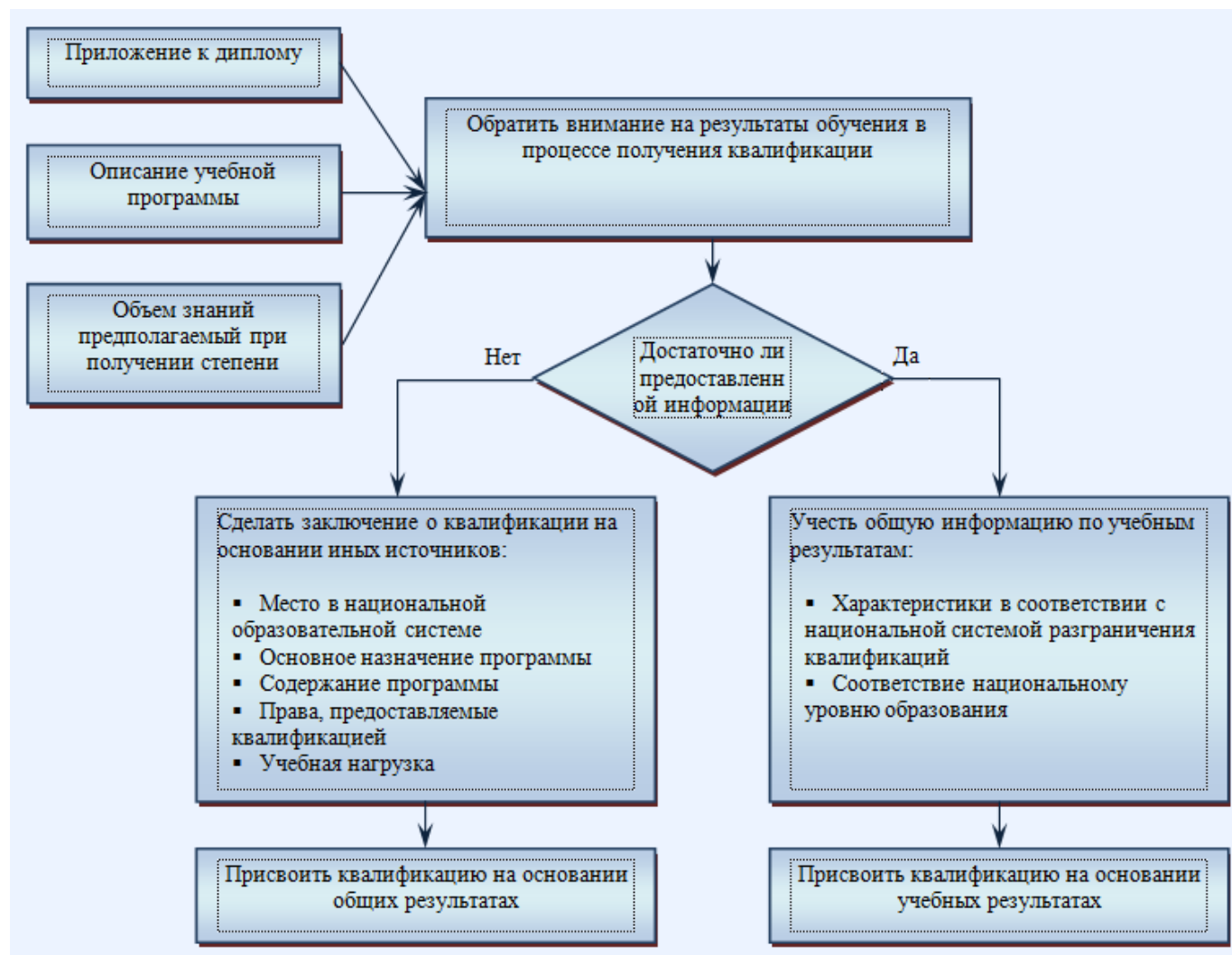
Термин "Tuning" подчеркивает, что университеты не должны стандартизировать или гармонизировать свои по установленным европейским учебным планам, а, скорее, должны найти точки сближения и взаимопонимания, основанные на разнообразии и автономии.

Результаты обучения на уровне программы имеют различное применение:

- важны для разработки учебных программ, т.к они являют собой цели на которые должны быть направлены программы;
- полезны для студентов, поскольку предоставляют доступную информацию о том, что ожидается от студента в результате обучения по программе;
- после получения квалификации выпускники могут предоставить информацию о результатах обучения работодателю.

Результаты обучения в процессе признания образования

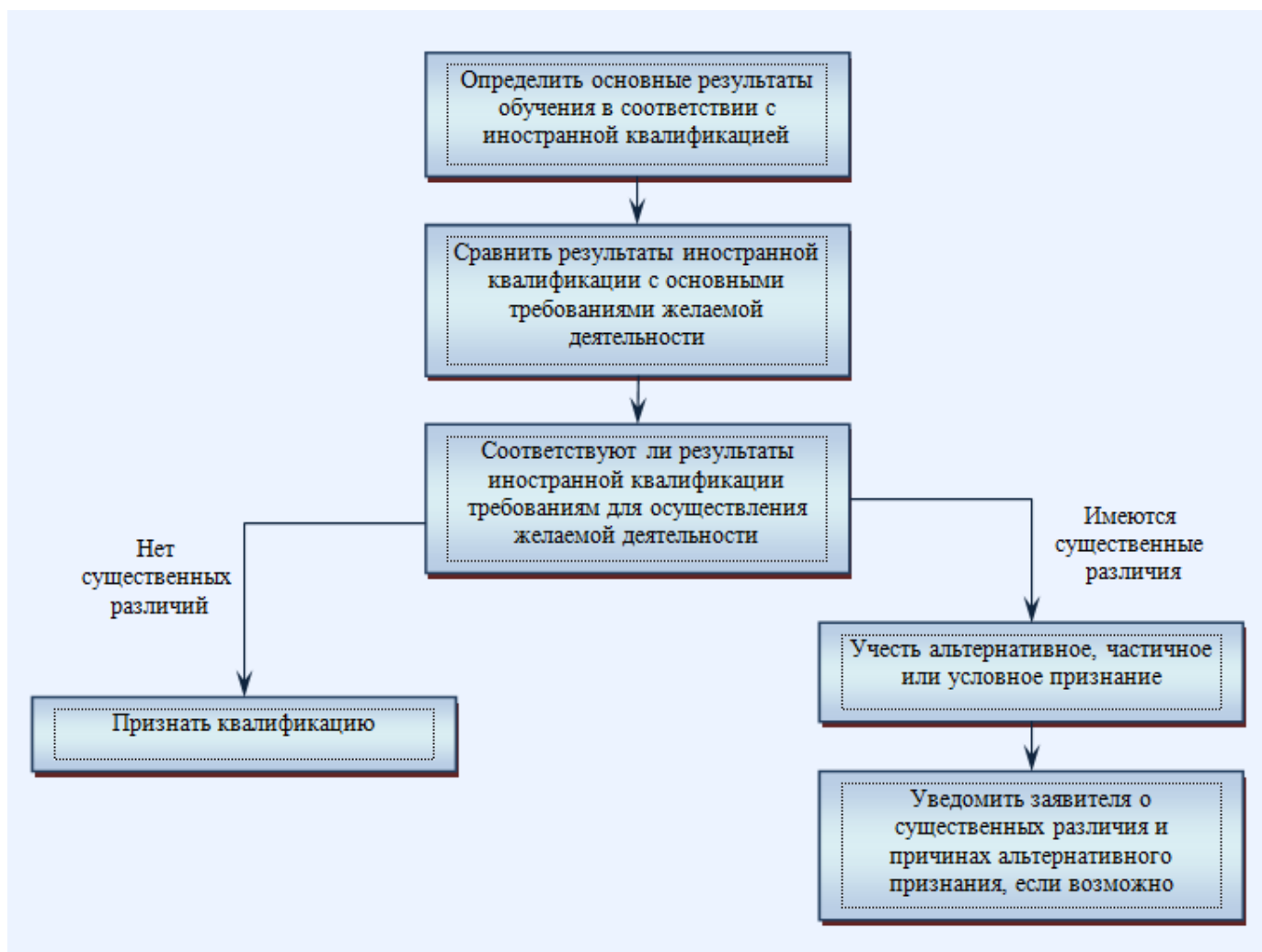
Если результаты обучения берутся во внимание в процессе признания иностранной квалификации, процедура признания может быть сконцентрирована на оценке результатов, вместо того чтобы полагаться лишь на цифры учебной нагрузки и часы. Принципиальным вопросом становится не "Что сделал ты для получения своей квалификации?", а "На что ты способен теперь, когда получил квалификацию?".



Глава 10.

Существенное различие квалификаций

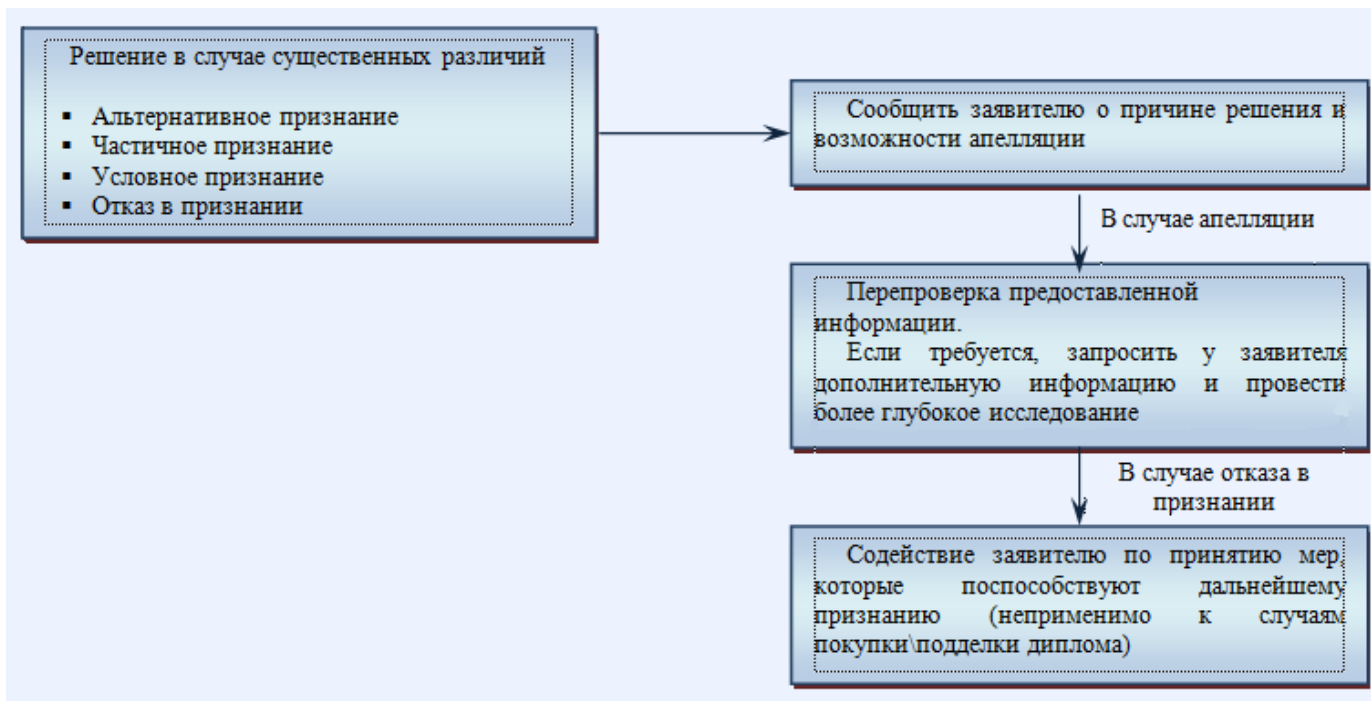
Фундаментом Лиссабонской конвенции по признанию является презумпция того, что признание должно быть получено заявителем, если не содержится существенной разницы между иностранной квалификацией и требуемым стандартом. В этой главе даны советы, которые помогут определить, является ли разница существенной, а также рекомендации о том, как сообщить заявителю об имеющихся различиях.



Глава 11.

Альтернативное признание и право на апелляцию

Глава раскрывает возможность альтернативного признания документов в случае существенного различия квалификаций. Содержатся рекомендации по уведомлению заявителя об основаниях принятого решения, а также о возможности подачи апелляции.



Глава 12.

Положение о беженцах

Лиссабонская конвенция о признании поощряет гибкий подход по признанию иностранных квалификаций, полученных беженцами, вынужденными эмигрантами и им подобными лицами. Глава содержит предложения по признанию в случае отсутствия некоторых документов.



Глава 13.

Нетрадиционные формы обучения

Почему должно признаваться нетрадиционное обучение

Признание нетрадиционного обучения является важным моментом с точки зрения обеспечения ускоренного доступа обучающегося к будущим образовательным траекториям. В соответствии с

Конвенцией о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, в Европейском регионе нетрадиционное обучение должно признаваться, исходя из принципов прозрачности, мобильности и справедливого рассмотрения, т.е. наравне с традиционным обучением. Таким образом, рекомендуется рассматривать уровень знаний заявителей независимо от того, в какой форме (формальной или неформальной) было получено образование.

Виды нетрадиционного обучения

Нетрадиционное обучение включает в себя все навыки, знания и компетенции, полученные заявителем по образовательным траекториям вне системы традиционного обучения, обеспечивающим результаты обучения, сопоставимые с результатами, достигаемыми в ходе традиционного обучения. Термин «нетрадиционное обучение» является всеобъемлющим для различных форм неформального и неформального обучения. В рекомендациях ECTS выделяются следующие понятия:

1. Формальное обучение

Обучение, как правило, реализуется в образовательных организациях и является формализованным и структурированным с точки зрения целей обучения, продолжительности обучения и методического обеспечения. Данный вид обучения ведет к получению документа об образовании и (или) квалификации. Формальное обучение является для обучающегося направленным.

2. Неформальное обучение

Данный вид обучения является результатом ежедневной деятельности обучающегося на работе, в семье и на отдыхе. Обучение неформализовано и, как правило, не ведет к получению документа об образовании. Неформальное обучение может быть для обучающегося как направленным, так и ненаправленным.

3. Неформальное обучение

Данный вид обучения реализуется вне образовательных организаций и, как правило, не ведет к получению документа об образовании и (или) квалификации. Вместе с тем, данное обучение формализовано и структурировано с точки зрения целей обучения, продолжительности обучения и методического обеспечения. Неформальное обучение является направленным для обучающегося.

Глава 14.

Транснациональное образование

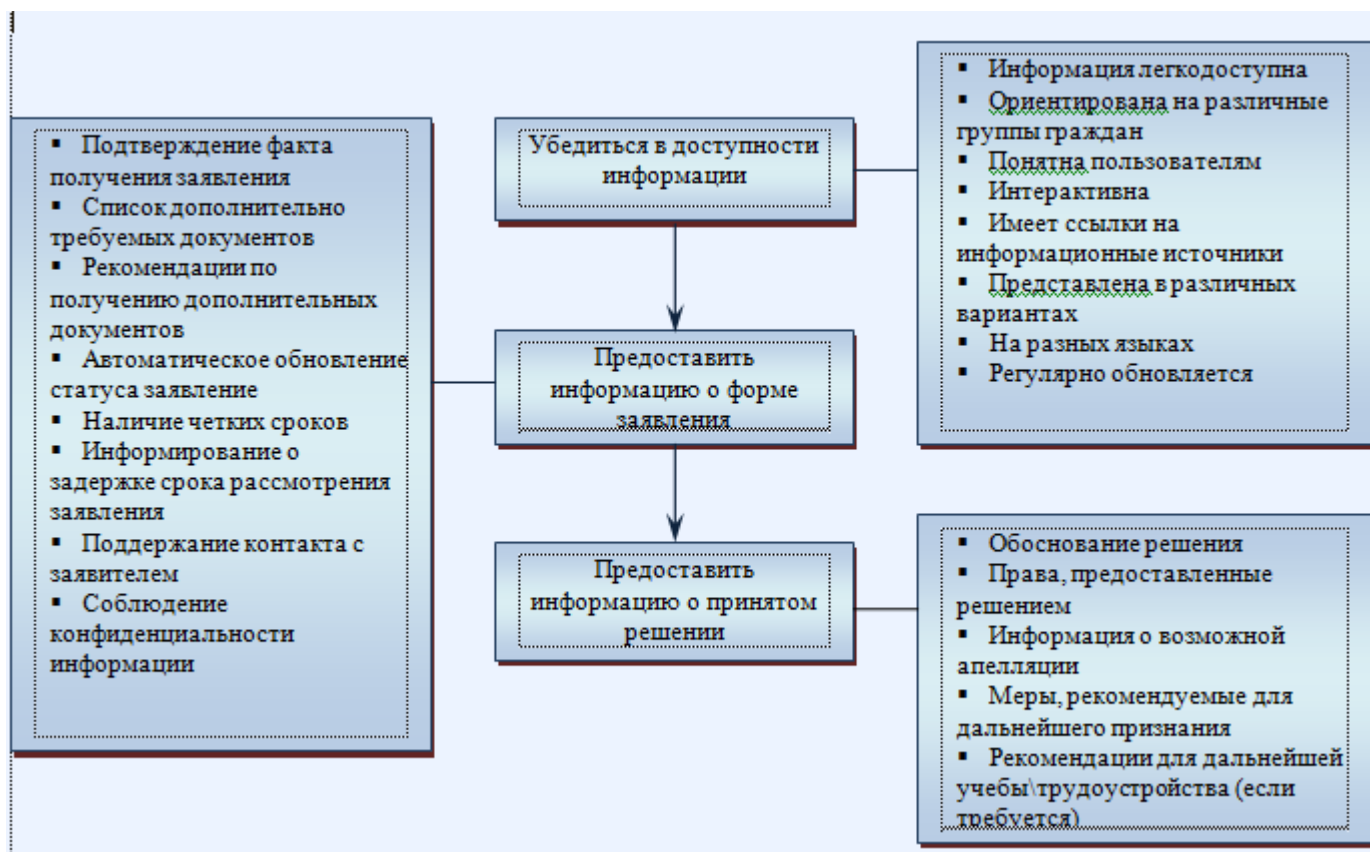
Транснациональное образование является относительно новым явлением в высшем образовании. Транснациональными считаются все виды программ высшего образования, курсов обучения или образовательных услуг, включая дистанционное образование, при осуществлении которых учащиеся находятся не в той стране, где учебное заведение, присваивающее квалификации.

Часто возникают трудности в определении учебного заведения, присвоившего квалификацию, и в определении органа, который должен производить признание полученной квалификации.

Глава 15.

Квалификации, полученные в результате программы обмена студентами

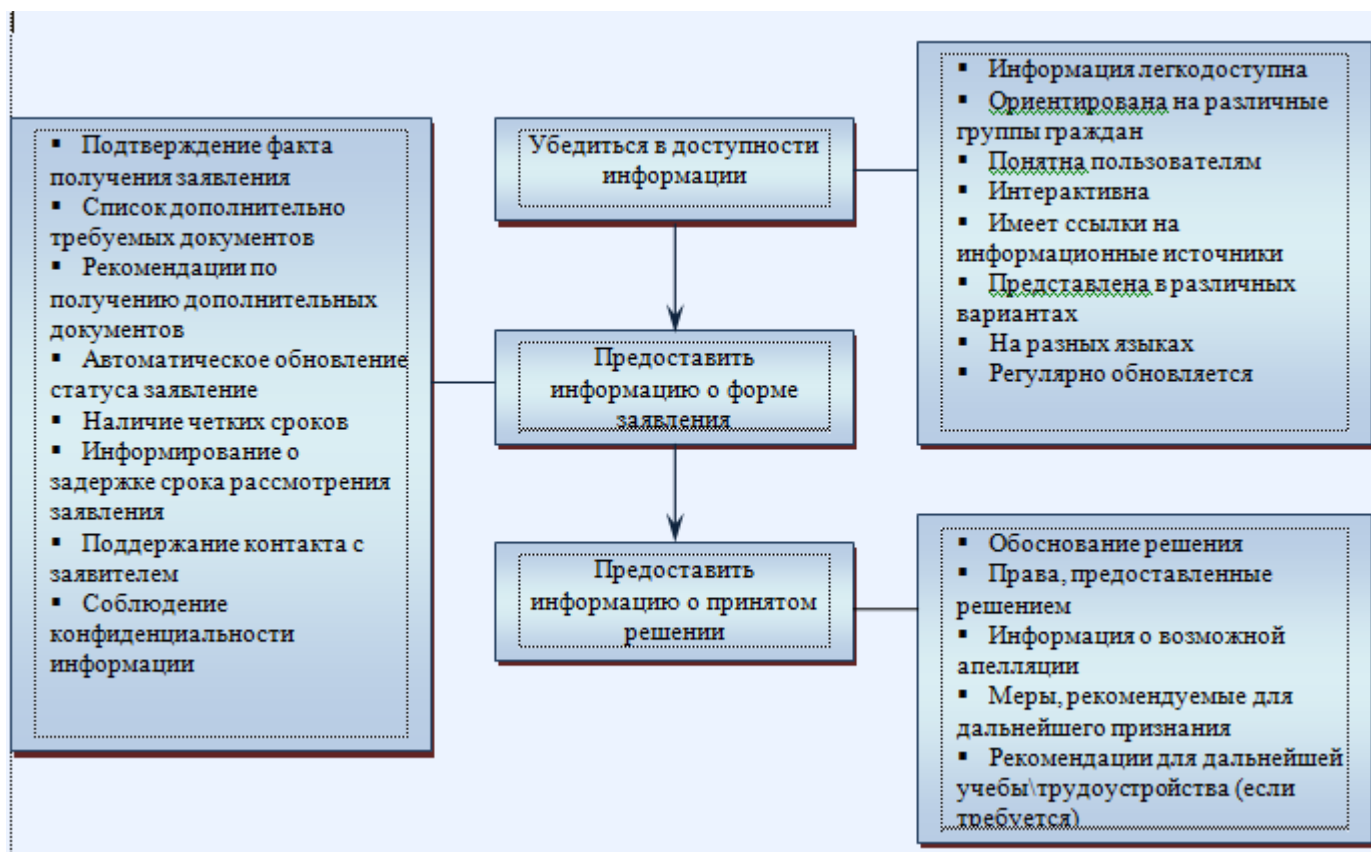
Признание квалификаций, полученных в результате программы обмена студентами, требует более снисходительного подхода, однако все же необходима тщательная проверка образовательных программ и статуса участвующих учреждений. Здесь даются советы по определению данных квалификаций.



Глава 16.

Образование, предоставленное непризнанными, но легитимными учебными заведениями

В этом разделе даны рекомендации по признанию квалификаций, полученных в учебных заведениях, которые формально не признаны национальной системой высшего образования страны, но, тем не менее, предоставляющими качественные услуги, что, несомненно, должно учитываться при экспертном рассмотрении.



Глоссарий

Академическое признание

Одобрение курсов, квалификаций или дипломов, выданных одним (местным или иностранным) высшим учебным заведением, другим высшим учебным заведением в целях допуска обучающегося к дальнейшему обучению. Академическое признание может быть использовано с целью продолжения академической карьеры в другой образовательной организации и в некоторых случаях для осуществления профессиональной деятельности (академическое признание в профессиональных целях).

Европейское пространство высшего образования рассматривает три основных уровня признания (как предложено Лиссабонской Конвенцией и Болонской Декларацией):

1. признание квалификаций, включая признание предыдущего образования и профессионального опыта, что позволяет начинать или продолжать высшее образование;
2. признание краткосрочных периодов обучения в рамках студенческой мобильности с использованием ECTS (Европейская система накопления и зачета кредитов) как основного инструмента;
3. признание полного образования с использованием Европейского приложения к диплому в качестве основного инструмента.

Доступ

Определенные квалификации, которые дают право обладателю документа об образовании доступ к конкретным квалификациям/курсам/программам на соответствующем образовательном уровне в пределах системы образования, в которой была получена квалификация. Например, первый цикл образования обычно обеспечивает доступ ко второму циклу образования.

Аккредитация

Процесс, согласно которому государственный или негосударственный орган, частная организация оценивают качество образовательной организации высшего образования в целом или его

определенной образовательной программы с целью установления соответствия установленным минимальным критериям или стандартам. Результат этого процесса - присвоение статуса (в терминах "да"- "нет"), признание и иногда лицензирование на определенный период времени. Процесс может включать первоначальное и периодическое самообследование и оценку внешней экспертной комиссией.

Непризнанная аккредитация

"Непризнанная аккредитация" относится к непризнанной образовательной аккредитационной организации, обеспечивающей аккредитацию и гарантию качества, не имея разрешения на осуществление данной деятельности. Многие случаи недействительной аккредитации тесно связаны с непризнанными дипломами.

Аккредитационная организация

Компетентный орган, который по закону наделен правом осуществлять аккредитацию образовательных организаций, программ или модулей в рамках национальной системы образования.

Альтернативное признание

Альтернативное признание может включать в себя:

1. признание иностранной квалификации на уровне определенной квалификации в принимающей стране, но не на уровне той квалификации, которая указана заявителем;
2. частичное признание иностранной квалификации;
3. полное или частичное признание иностранной квалификации заявителя, успешно прошедшему дополнительные экзамены или тесты;
4. полное или частичное признание иностранной квалификации в конце испытательного срока в соответствии с конкретными условиями.

Гаагский Апостиль

Апостиль - документ, который подтверждает подлинность происхождения юридических документов. Апостиль может быть проставлен только на документах, выданных в странах - участницах Гаагской конвенции и предназначенных для представления в другом государстве-участнике Конвенции.

Методы оценки

Полный диапазон методов оценки успеваемости ученика по учебной дисциплине или модулю обучения. Как правило, эти методы включают письменные, устные, лабораторные, практические тесты/экзамены, презентации, портфолио. Оценка успеваемости может использоваться самим студентом, чтобы позволить оценить свой собственный прогресс и улучшить предыдущие результаты (формирующая оценка) или образовательной организацией, чтобы определить, достиг ли обучающийся результатов обучения по данной учебной дисциплине или модулю обучения (суммарная оценка).

Аттестационный орган

Орган, который присваивает квалификации (сертификаты, дипломы или звания), формально признает результаты обучения (знания, навыки и/или компетенции) на основе оценочных процедур.

Аттестационная организация

Университет или другое высшее учебное заведение, которое присваивает степени, дипломы, свидетельства или кредиты в сфере третьего уровня образования.

Вспомогательные документы (беженцы)

В случаях, когда беженцы, люди в ситуациях, подобных беженцам, вследствие серьезных причин не могут подтвердить документами полученную квалификацию, компетентные органы создают и используют "вспомогательные документы", дающие оценку полученной квалификации или периодам обучения, используя все доступные документы и поддерживающие доказательства.

"Вспомогательный материал" предназначен быть инструментом:

1. для компетентных органов признания, чтобы восстановить образование беженца для процедуры признания;
2. для беженца, чтобы подтвердить его учебные достижения для предоставления в высшие учебные заведения и работодателям, чтобы продолжить дальнейшее обучение или профессиональную деятельность.

Единица курса обучения

Отдельный, формально структурированный раздел программы обучения. Пройденный раздел программы обучения имеет последовательный и явный набор результатов учебной деятельности, выраженных с точки зрения знаний, которые будут получены, и соответствующих критериев оценки. У единиц курса может быть различное количество кредитов.

Оценка документов об образовании и (или) квалификации

Сравнение и оценка иностранных квалификаций.

Кредит

Количественные выражения объема изученной программы, основанные на рабочей нагрузке студентов, необходимой для достижения ожидаемых результатов процесса обучения на данном уровне.

Кредитная система

Кредитная система позволяет разделить квалификацию на единицы или на частичные объекты, объекты программы профессионального и образовательного обучения. Каждая единица определена в понятиях "знания", "навыки" и "компетенции" (ЗНК) и может быть характеризована относительным уровнем результата учебной деятельности.

Образовательная программа

Установленная образовательная программа, направленная на получение формальной квалификации, присваиваемой образовательной организацией высшего образования.

Европейское Приложение к диплому

Приложение к диплому - приложение к официальной степени/квалификации. Приложение к диплому включает описание природы, уровня, контекста, содержания и статуса образовательной программы, освоенной обладателем квалификации. В основе Приложения лежит модель, разработанная Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО. Цель приложения - обеспечить необходимые независимые сведения для обеспечения международной прозрачности и справедливого академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, свидетельств и т.д.).

Директива 2005/36/ЕС

Европейская Директива 2005/36/ЕС о признании профессиональных квалификаций направлена на развитие мобильности и обязывает государства, входящие в Европейский Союз, признавать квалификации по регулируемым профессиям, приобретенные в других странах Европейского Союза.

Дистанционное обучение

Образование и обучение, полученное дистанционно с помощью средств коммуникации: книг, радио, телевидения, телефона, почтовое взаимодействие, видео и компьютерных технологий.

Дублинские дескрипторы

Дублинские дескрипторы представляют собой описание общих признаков достижений и способностей для каждого цикла Болонской системы. Дескрипторы общего уровня были разработаны для краткосрочных в рамках первого цикла, второго и третьего циклов. Дескрипторы содержат набор критериев, сформулированных с точки зрения уровня компетенций, которые позволяют выявить различия между циклами.

Единая система измерения трудоемкости ECTS

Система является личностно-ориентированной, используется для накопления и перевода кредитов и способствует прозрачности результатов и процессов обучения. Система предназначена для облегчения планирования, оценки, признания и подтверждения квалификаций и единиц обучения, а также мобильности студентов. Она широко используется в системе формального высшего образования и может быть применена в области непрерывного обучения.

Европейская кредитная система для профессионального образования и подготовки кадров (ECVET)

Технические рамки для перевода, признания и, где возможно, накопления индивидуальных результатов обучения для получения квалификации. Инструменты и методология системы содержат описания квалификаций, выраженных в единицах результатов обучения с соответствующими отметками, процесс перевода и накопления кредитов, а также дополнительные документы такие, как например, транскрипты и ECVET (руководство пользования).

Европейская квалификационная рамка (EQF)

Европейская квалификационная рамка служит средством для сопоставления национальных квалификаций в Европе, обеспечивает мобильность учащихся и работников между странами и способствует продолжению обучения на протяжении всей жизни. Целью EQF является объединение различных национальных квалификаций в единую Европейскую систему. Учащиеся и работодатели смогут использовать данную систему для лучшего понимания и соотношения квалификационных уровней, а также систем образования и обучения различных стран.

Гибкие траектории обучения

Гибкие траектории обучения применимы к любым ситуациям, в которых выпускник получает квалификацию по траекториям, отличным от стандартных. Существуют следующие гибкие траектории обучения:

1. доступ и зачисление на программу обучения не базируется на стандартных требованиях по отношению к квалификациям, необходимым для поступления на данную программу (например, аттестат об общем среднем образовании);
2. освобождение от части программы, основанное на ранее полученной квалификации или периоде обучения;
3. перевод кредитов в течение обучения (программы по обмену);
4. дистанционное обучение.

Формальное обучение

Обучение, как правило, реализуется в образовательных организациях и является формализованным и структурированным с точки зрения целей обучения, продолжительности обучения и методического обеспечения. Данный вид обучения ведет к получению документа об образовании и (или) квалификации. Формальное обучение является для обучающегося направленным.

Формальные права (для иностранной квалификации в стране выдачи)

Формальные права, полученные через квалификацию, могут, например, быть правом доступа к высшему образованию, послевузовскому образованию, правом использования присужденного звания или правом для профессионального признания.

Оценки

Оценки описывают качество достижений обучения и оценивают успеваемость учащегося на определенном уровне.

Информальное обучение

Данный вид обучения является результатом ежедневной деятельности обучающегося на работе, в семье и на отдыхе. Обучение неформализовано и, как правило, не ведет к получению документа об образовании. Неформальное обучение может быть для обучающегося как направленным, так и ненаправленным.

Совместные дипломы

Совместный диплом содержит квалификацию, присужденную как минимум двумя или более учреждениями высшего образования либо высшим учебным заведением и другой образовательной организацией на основе совместно разработанной и/или предоставленной программы. Совместный диплом может быть получен как:

1. дополнение к одному или более государственному диплому;
2. документ без выдачи соответствующего дополнительного государственного диплома;
3. один или более государственный диплом, выданный официально в качестве единственного документа соответствующей совместной квалификации.

Совместная программа

Совместная программа - это программа, совместно предоставленная различными учебными заведениями независимо от полученного диплома.

Учащийся

Индивидуум, вовлеченный в учебный процесс (формальный, неформальный, информальный).

Лицензирование/ лицензирование учреждения

Термин "лицензирование" может иметь разные значения в различных странах. Однако, в общем, под лицензированием понимается разрешение на ведение образовательной деятельности. Лицензирование не тождественно аккредитации и не обязательно требует доказательства качества или соответствия образовательным стандартам.

Описание уровня (цикла)

Описание результатов освоения каждого из трех циклов. Хорошим примером описания общего цикла (уровня) являются так называемые Дублинские дескрипторы, которые послужили основой для создания Квалификационной рамки Европейского пространства высшего образования.

Непрерывное обучение

Все образовательные действия, совершенные на протяжении жизни, результатом которых является совершенствование знаний, умений, навыков, компетенций и/или квалификаций по личным, социальным и/или профессиональным причинам.

Модуль

Термин "модуль" имеет множество значений в разных странах. В некоторых он означает раздел курса, в других модуль означает группу разделов курса. В руководстве пользователя ECTS модуль

имеет определяется как образовательная единица в системе, в которой каждая образовательная единица в системе, в которой каждая образовательная единица имеет одинаковое кратное количество кредитов.

Национальная квалификационная рамка

Инструмент для развития и классификации квалификаций (например, на национальном или отраслевом уровнях), в основе которого лежит набор критериев (например, дескрипторов), применимых к определенным уровням результатов обучения.

Национальный реестр

Официальный национальный список признанных государством программ, учреждений, квалификаций и профессий.

Неформальное обучение

Обучение, которое не проводится учебным заведением и обычно не завершается получением сертификата. Однако в нем присутствует структура (цели обучения, учебное время и методическое обеспечение). Неформальное обучение является с точки зрения обучающегося направленным.

Непризнанные, но легитимные учреждения

К непризнанным, но легитимным образовательным организациям относятся те, которые формально не признаны официальными органами, ответственными за аккредитацию и обеспечение образования в данной системе, но могут предлагать образовательные программы, сопоставимые по уровню с формально признаваемыми программами.

Нетрадиционное обучение

Нетрадиционное обучение включает навыки, знания и компетенции, приобретенные вне традиционных учебных рамок в неформальном контексте, и могут вести к результатам обучения, сравнимым с результатами обучения, полученными традиционным путем. Может рассматриваться как общий термин для различных форм обучения, включая информальное и неформальное.

Частичное признание

Частичное признание может иметь форму зачета части кредитов иностранной квалификации. Заявитель будет иметь возможность поступить на программу, предусмотренную компетентным органом признания для доступа на желаемую специальность, и получить зачет суммы кредитов, признанных компетентным органом признания.

Профессиональное признание де-факто

Относится к ситуациям нерегулируемого признания для профессиональных целей, где, к примеру, не требуется официальное разрешение для осуществления профессиональной деятельности. Это наиболее проблемная сфера профессионального признания.

Профессиональное признание де-юре

Относится к признанию права работать по регулируемой профессии (например, врача) в Европейском Союзе или Европейском экономическом пространстве. Профессиональное признание регулируется Европейской Директивой 2005/36/ЕС, которая определяет, что, при наличии у гражданина государства, входящего в Европейский Союз, профессиональной квалификации, ему открыт доступ к соответствующей регулируемой профессии в другом государстве Европейского Союза.

Квалификация

Любая степень, диплом или другой сертификат, выданный компетентным органом, свидетельствующий об успешном завершении признанной программы обучения.

Характеристики квалификации

Общие формулировки итоговых результатов обучения. Они предоставляют ясные ориентиры, которые описывают основные квалификационные результаты в соответствии с национальными уровнями.

Квалификационная рамка для Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA)

Квалификационная рамка для Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA) охватывает все квалификации Европейского пространства высшего образования и включает три цикла (в том числе промежуточные национальные квалификации), описание каждого из циклов (Дублинские дескрипторы), основанные на результатах обучения и компетенциях. Единая рамка определяет основные параметры национальных квалификационных рамок в государствах Болонского процесса.

Квалификационная рамка для Европейского пространства высшего образования известна также как Болонская квалификационная рамка.

Гарантия качества

Процесс или совокупность процессов, принятых на национальном и институциональном уровнях, с целью обеспечения качества образовательных программ и присуждаемых квалификаций.

Центры признания

NARIC ENIC - европейская сеть информационных центров в Европейском регионе (под эгидой Совета Европы и ЮНЕСКО).

NARIC- национальные информационные центры по признанию в Европейском Союзе (под эгидой Европейской Комиссии).

В функции национальных центров входят информирование, консультирование и оценка иностранных квалификаций. Центры созданы с целью содействия академическому признанию международных степеней и интеграции национальных систем образования.

Признание неформального и информального образования

Процесс, в результате которого организация подтверждает, что результаты обучения, достигнутые в контексте неформального и информального видов обучения, удовлетворяют (полностью или до некоторой степени) требованиям конкретной программы, ее компонентам или квалификации.

Признание предыдущего образования

Метод оценки, который позволяет установить обладает ли обучающийся знаниями, пониманием или умениями, которые не требуется приобретать в результате обучения.

Регулируемые профессии

Профессия называется регулируемой, если допуск и деятельность в данной области требуют определённой профессиональной квалификации.

Отчет о внутренней сертификации

Доклады стран-участниц Болонского процесса, которые осуществляют внутреннюю сертификацию с целью сопоставления с квалификационной рамкой Европейского пространства высшего образования. Включают информацию о возможных образовательных траекториях и результатах обучения в системах высшего образования.

Навыки

Навык - приобретенная способность выполнять заданные действия при минимальных затратах времени и (или) усилий. Часто навыки подразделяют на общие и узкопрофессиональные.

Образовательные стандарты

Установленные пороговые значения, определяющие стандарты квалификаций в различных областях знаний. Они описывают результаты обучения по данной дисциплине и устанавливают, чем должен обладать обучающийся с точки зрения навыков и умений, необходимых для развития понимания или компетенций в данной области.

Предметные компетенции

Компетенции, которые относятся к специфическим областям деятельности.

Существенные различия

Термин "существенные различия" четко указывает на то, что небольшие различия между квалификациями не дают достаточных оснований для отказа в признании. Учитываются наличие разнообразных систем высшего образования, традиций, и существующих различий между соответствующими квалификациями в разных образовательных системах. Таким образом, существующие различия между квалификациями не являются основанием для отказа в признании.

Транскрипт

Это официальный (т.е. сертифицированный) документ, который содержит сведения об успеваемости студента в образовательной организации.

Транснациональное образование

Все типы и модели программ высшего образования, курсов или образовательных услуг (включая дистанционное обучение), при котором учащиеся находятся в стране, отличной от той, в которой расположена образовательная организация. Такие программы могут принадлежать системе образования государства, отличающейся от государства, в котором они функционируют или могут функционировать независимо от любой национальной системы образования.

Прозрачность квалификаций

Степень узнаваемости и определенности квалификаций, их содержания и значимости (отраслевой, региональной, национальной или международной) на рынке труда и в системе образования.

Регулирование

Регулирование образовательных структур в Европе (Tuning подход) - это университетский проект, который направлен создание универсальных подходов реализации Болонского процесса на университетском и предметном уровнях. Tuning подход включает методологию "подстраивания", развития, имплементации и оценки образовательной программы для каждого из болонских циклов.

Термин "Tuning" подчеркивает, что университеты не должны стандартизировать или гармонизировать свои по установленным европейским учебным планам, а, скорее, должны найти точки сближения и взаимопонимания, основанные на разнообразии и автономии.

Нагрузка

Распределение времени обучения студентов на лекционные занятия, семинары, проекты, практические работы, самообучение и экзамены, необходимые для достижения установленных результатов обучения.